

中国—白俄罗斯大学联盟 成立协议



СОГЛАШЕНИЕ
о создании
КИТАЙСКО-БЕЛОРУССКОЙ
АССОЦИАЦИИ УНИВЕРСИТЕТОВ

§1

第一部分

一. 为不断深化中华人民共和国和白俄罗斯共和国在高等教育和科研领域的交流与合作, 附件所列大学在自愿基础上同意签订本协议, 特此建立中白大学联盟, 以下简称联盟。

二. 来自中华人民共和国和白俄罗斯共和国的各成员高校同意通过各自所在国的秘书处(大连理工大学、白俄罗斯国立信息技术无线电电子大学)展开合作并协调各项工作, 以确保联盟内成员高校的双边合作及多边合作得以有序、有效管理。

第二部分

本联盟鼓励内部成员高校间展开合作与交流, 包括但不限于:

(一) 促进双边及多边校际交流与合作;

(二) 开展学术交流活动, 包括联

§1

1. В целях постоянного углубления обмена и сотрудничества в области высшего образования и научных исследований между Китайской Народной Республикой и Республикой Беларусь университеты, перечисленные в приложении, на добровольной основе согласились заключить данное соглашение и настоящим учредить Китайско-Белорусскую ассоциацию университетов, далее именуемую Ассоциация.

2. Учреждения высшего образования (далее – университеты-участники) из Китайской Народной Республики и Республики Беларусь договорились о совместной и скоординированной работе через соответствующий секретариат (Даляньский политехнический университет и учреждение образования «Белорусский государственный университет информатики и электроники») для обеспечения упорядоченного и эффективного управления двусторонним и многосторонним сотрудничеством между университетами-участниками Ассоциации.

§2

Ассоциация поощряет и поддерживает обмена и сотрудничество между университетами-участниками.

Сотрудничество будет включать, но не ограничиваться:

(1) содействие двусторонним и многосторонним межуниверситетским обменам и взаимодействию;

(2) мероприятия по академическому обмену, включая совместные семинары,

合研讨会、联合论坛等;

(三) 联合培养高素质的专业型复合人才;

(四) 共同申请科研经费;

(五) 联合发表学术论文;

(六) 开展师生交流, 促进学术、教学、管理和人文交流;

(七) 联合举办合作办学。

第三部分

一. 大连理工大学为中方牵头单位, 白俄罗斯国立信息和无线电电子大学是白俄罗斯方牵头单位。两校在各自所属国境内邀请条件适当的高校加入本联盟, 并在联盟创始时期牵头各项初始化工作, 在两国各成员高校之间建立沟通桥梁。

二. 经联盟合作高校同意, 各联盟合作高校职责如下:

(一) 自愿加入联盟并支持联盟发展;

(二) 遵守联盟章程;

форумы и т.д.;

(3) совместная подготовка высококлассных профессиональных и междисциплинарных специалистов;

(4) совместная подача заявок на финансирование научных исследований;

(5) совместная публикация научных работ; (6) обмен преподавателями, сотрудниками и студентами с целью развития академических, преподавательских, управленческих и межличностных обменов;

(7) сотрудничество в организации совместных программ.

§3

1. Даляньский политехнический университет и учреждение образования «Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники» будут выполнять функции секретариата Ассоциации, отвечать за разработку Устава Ассоциации, приглашать квалифицированные и подходящие университеты к вступлению в Ассоциацию, возглавлять работу по инициализации в период создания Ассоциации, а также содействовать коммуникации и связям между университетами-участниками двух стран.

2. По согласованию с университетами-участниками, обязанности всех университетов-участников должны быть следующими:

(1) добровольное вступление в Ассоциацию и поддержка ее развития;

(2) соблюдение устава Ассоциации;

(3) активное участие в китайско-

(三) 积极参与联盟框架下的中白高等教育合作与交流，开展务实合作；

(四) 为联盟发展提出建设性意见。

第四部分

一. 联盟由各成员高校共同管理。

二. 联盟内各成员高校应指定一名联络员用以组织联盟工作，联络员代表各自所属高校负责沟通。

三. 如有新高校加入本联盟，新版本协议由秘书处和新成员高校共同更新并签署。

第五部分

本联盟可积极寻求外部资金支持，并鼓励成员高校设立基金，支持相关交流与合作活动。

第六部分

一. 本协议自各成员院校签署之日起生效。本协议的有效期为五年，并有可能提前终止。如果双方均未表示终止本协议的意愿，则本协议在有效期结束后自动续展，有效期为五年。

二. 本协议依据中华人民共和国和

白俄罗斯合作中白高等教育在联盟框架内实现相互合作和交换；

(4) 提出建设性意见。

§4

1. 协会由所有成员大学共同管理。

2. 协会的每个合作伙伴任命一名协调员，负责协会的工作。

3. 加入协会的新成员由签署协议并经协会秘书处同意。

§5

协会将积极寻求外部资金支持，并鼓励成员大学设立基金，支持相关交流与合作活动。

§6

1. 本协议自签署之日起生效。本协议的有效期为五年，并有可能提前终止。如果双方均未表示终止本协议的意愿，则本协议在有效期结束后自动续展，有效期为五年。

2. 本协议依据中华人民共和国和

白俄罗斯共和国法律执行。

第七部分

一. 涉及本协议的任何修改均应以书面形式提出。

二. 因本协议引起的，或与本协议有关的一切争议，各方应友好解决。

第八部分

本协议以中俄两种语言书就。各成员高校代表可通过电子签名或亲笔签名签署本协议。各成员高校应自行保存签名版协议的电子副本。

законодательством Китайской Народной Республики и законодательством Республики Беларусь.

§ 7

1. Любые изменения, касающиеся данного соглашения, должны быть представлены в письменной форме.

2. Все споры, возникающие из настоящего соглашения или в связи с ним, разрешаются сторонами путем переговоров.

§ 8

Настоящее соглашение составлено на китайском и русском языках. Представители университетов-участников могут подписать настоящее соглашение электронной подписью или лично. Каждый университет-участник должен хранить электронную копию подписанного соглашения.



中方高校

Учреждения высшего образования Китайской Народной Республики

大连理工大学

安徽大学

北京第二外国语学院

Даляньский политехнический университет

Аньхойский университет

Второй пекинский институт иностранных языков



贾振光



马清维



张宇

北京理工大学

北京外国语大学

北京语言大学

Пекинский технологический университет

Пекинский университет иностранных языков

Пекинский университет языка и культуры



大连大学



大连外国语大学

敬建



东北大学

张海东

Даляньский университет

Даляньский университет иностранных языков

Северо-восточный университет



东南大学

孟长功



贵州师范大学

胡凤光



哈尔滨工业大学

张皓

Юго-восточный университет

Гуйчжоуский педагогический университет

Харбинский политехнический университет



哈尔滨商业大学



合肥工业大学



河南师范大学

Харбинский коммерческий университет

Хэфэйский технологический университет

Хэнаньский педагогический университет



赵宇



原晖



黑河学院

黑龙江大学

华东师范大学

Хэйхэский университет

Хэйлуцзянский университет

Восточно-китайский педагогический университет



华南理工大学



吉林外国语大学



江南大学

Южно-китайский технологический университет

Цзилинский университет иностранных языков

Цзяннаньский университет



辽宁大学



辽宁师范大学



岭南师范学院

Ляонинский университет

Ляонинский педагогический университет

Линнаньский педагогический университет



南京理工大学



内蒙古工业大学



沈阳音乐学院

Нанкинский университет науки и технологий

Технологический университет Внутренней Монголии

Шэньянская консерватория музыки



苏州大学



苏州科技大学



太原理工大学

Сучжоуский университет

Сучжоуский университет науки и технологий

Тайюаньский технологический университет



建校年



建校年



建校年



天津大学

Тяньцзиньский университет

同济大学

Университет Тунцзи

西北工业大学

Северо-западный политехнический университет

IAA



西北农林科技大学

Северо-западный университет A&F

唐晓



徐州医科大学

Суйчжоуский медицинский университет



长春中医药大学

Чанчунский университет традиционной китайской медицины

丁双艳



中国科学技术大学

Научно-технический университет Китая

高玉林



重庆大学

Чунцинский университет



南京医科大学

Нанкинский медицинский университет



哈尔滨工程大学

Харбинский инженерный университет



张庆清



沈瑞林



孙文川(新代)



白俄罗斯高校

Учреждения высшего образования Республики Беларусь

白俄罗斯国立信息与无线电电子大学

УО «Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники»



白俄罗斯国立师范大学

УО «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка»



布列斯特国立技术大学

УО «Брестский государственный технический университет»



白俄罗斯国家科学院大学

ГУО «Университет Национальной академии наук Беларуси»



白俄罗斯共和国总统管理学院

Академия управления при Президенте Республики Беларусь



白俄罗斯国立理工大学

УО «Белорусский государственный технологический университет»



白俄罗斯国立艺术学院

УО «Белорусская государственная академия искусств»



白俄罗斯国立食品化工大学

УО «Белорусский государственный университет пищевых и химических технологий»



白俄罗斯国立农业学院

УО «Белорусская государственная орденов Октябрьской Революции и Трудового Красного знамени сельскохозяйственная академия»



白俄罗斯国立大学

Белорусский государственный университет



戈梅利国立医科大学

УО «Гомельский государственный медицинский университет»



明斯克国立语言大学

УО «Минский государственный лингвистический университет»





白俄罗斯国立文化艺术大学

УО «Белорусский государственный университет культуры и искусств»



维捷布斯克国立大学

УО «Витебский государственный университет им. П.М. Машерова»



罗斯国立经济大学

УО «Белорусский государственный экономический университет»



白俄罗斯国家技术大学

Белорусский национальный технический университет



法律与社会及资讯科技大学

УО «БИП – Университет права и социально-информационных технологий»



白俄罗斯国立医科大学

УО «Белорусский государственный медицинский университет»



戈梅利国立大学

УО «Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины»



格罗德诺国立大学

УО «Гродненский государственный университет имени Янки Купаль»



白俄罗斯国立体育大学

УО «Белорусский государственный университет физической культуры»



白俄罗斯国立音乐学院

УО «Белорусская государственная академия музыки»



白俄罗斯国立农业技术大学

УО «Белорусский государственный аграрный технический университет»



经营活动学院

УО «Институт предпринимательской деятельности»





白俄罗斯国立航空学院

УО «Белорусская государственная академия авиации»



巴拉诺维奇国立大学

УО «Барановичский государственный университет»



波洛茨克国立大学

УО «Полоцкий государственный университет имени Е.Полотской»



白俄罗斯经济贸易大学

УО «Белорусский торгово-экономический университет потребительской кооперации»



波列斯克国立大学

УО «Полесский государственный университет»



维捷布斯克国立兽医学院

УО «Витебская ордена «Знак почета» государственная академия ветеринарной медицины»



维捷布斯克国立医科大学

УО «Витебский государственный ордена Дружбы народов медицинский университет»



莫济里国立师范大学

УО «Мозырский государственный педагогический университет им. И.П. Шамякина»



布列斯特国立普希金大学

ГУО «Брестский государственный университет им. А.С. Пушкина»



维捷布斯克国立技术大学

УО «Витебский государственный технологический университет»



戈梅利国立技术大学

УО «Гомельский государственный технический университет им. П.О. Сухого»



白俄罗斯国立交通大学

УО «Белорусский государственный университет транспорта»





莫吉廖夫国立大学

УО «Могилевский государственный университет им. А.А. Кулешова»



国际大学 "MITSO"

УО Федерации профсоюзов Беларуси «Международный университет «МИТСО»



白俄罗斯-俄罗斯大学

МОУВО «Белорусско-российский университет»



格罗德诺国立医科大学

УО «Гродненский государственный медицинский университет»



国际管理创业学院

ЧУВО «Международный институт управления и предпринимательства»

